**Aina Soley Mateu**

Department of Spanish and Portuguese, 5310 Rolfe Hall, 90095

asoleymateu@g.ucla.edu | [ainasoley.cat](https://ainasoley.cat/) | (424) 610-0095

**Education**

**\*Expected**

**2024\*** Ph.D. in Hispanic Languages and Literatures, University of California, Los Angeles.

**2022\*** Graduate Certificate in the Digital Humanities.

**2020** M.A. in Hispanic Literature, University of California, Los Angeles.

**2018** B.A. Humanities, Universitat Pompeu Fabra.

Thesis: Edition of the medieval translations from the first part of Angela de Foligno’s *Memorial*

**2017** B.A. Journalism, Universitat Pompeu Fabra.

Thesis: Creation of the first issue of *Transformem,* a magazine prototype focused on sustainability in big metropolis.

**Research & Teaching Interests:**

Memory in the late 20th and early 21st century Catalan Literature. Storytelling of conflict and violence in national minorities literature. Nation-building narratives through public and private records.

**Teaching Experience**

***Sole instructor, course creation***

**Catalan Language and Culture**

Fall 2019, Winter 2020 Catalan Language and Culture 1 (Hybrid)

Fall 2020 Catalan Language and Culture 1 (Online)

Spring 2020, Spring 2021 Catalan Language and Culture 2 (Online)

**Spanish Language and Culture**

Summer 2020 Spanish 1 (Online)

Fall 2021 Spanish 2 (In Person)

Winter 2022 Spanish 7A (Hybrid)

***Teaching Assistant***

Winter 2021 Iberian Cultures (Online)

**Presentations**

**Soley, A.** (2021). “Terror and tradition as tools for building a collective identity in Rodoreda’s *Death in Spring* (1986).” Panelist, A Gathering of Horrors, Terrors, and Monstrosities (II). Pacific Ancient and Modern Language Association, 118th Annual Conference. Las Vegas, Nevada.

**Soley, A**. (2020). “Diversifying the Classics: Dramaturgy, Translation, and Canon-Making.

Dramaturgy and Adaptation in Golden Tongues’ The King of Maricopa County.”

Roundtable, Resituating the *Comedia*: Making Classics: Canonicity and Performance.

University of California, Los Angeles.

Bjekovic, N., Crawford, E., Repiso, G., **Soley, A.** (2020)“TAing in a Digital World”.

Roundtable. Interaction, Inclusion and Active Learning in the Virtual Classroom: Online

Learning at UCLA at the Start of the New Decade. University of California, Los Angeles.

**Translation and Dramaturgy**

**2021** *Amor es más laberinto.* Translation. Co-translated with UCLA Diversifying the Classics. Publication pending.

**2020** *The King of Maricopa County.* Dramaturgy. Within the

Golden Tongues initiative in partnership with Playwrights’ Arena in Los Angeles.

**2020**  *The Pretender, or A man beside himself.* Translation. Co-translated with UCLA Diversifying the Classics. Publication pending.

**2019**  *The Courage to Right a Woman’s Wrongs*. Translation. Co-translated with UCLA Diversifying the Classics. Newark: DE, Juan de la Cuesta Publishers.

**2019**  [Study Guide of Celestina](https://repertorio.nyc/admin/wp-content/uploads/2019/03/Study-Guide-of-La-Celestina-compressed.pdf), for Repertorio español, co-authored with Albalá-Pelegrín, M. and Cella, P.

**Fellowships, Grants and Awards**

**2021** T.A. of the Year Award, Spanish and Portuguese Department

**2021** Arts Initiative Grant for Diversifying the Classics ($6000).

**2020** Pine Tree Foundation Grant for Diversifying the Classics ($5,000).UCLA.

**2017** Award to best B.A. thesis on sustainability ($1,000). UNESCO-ESCI and Pomeu Fabra University.

**Affiliations**

**2018- Present** Working Group: The *Comedia* in Translation and Performance.

**2021- Present** North American Catalan Society (NACS).

**Service**

**2021- Present** *Vice President,* Spanish and Portuguese Graduate Student Association.

**2021-Present** *UAW 2865 Head Steward,* University of California Los Angeles

**2020-2021** *UAW 2865 Steward,* Department of Spanish and Portuguese.

**2018-Present** *Organizer,* Catalan Conversation Hour.

**2019-2020** *Humanities Council Representative*, Spanish and Portuguese Graduate Students Association.

**2020** *Panelist*, “Yes, You Do Belong Here: Impostor Syndrome

Workshop” (GOAL event programming).

**Technology Skills**

Microsoft Office

Digital and Graphic Design: Canva, Adobe Photoshop, InDesign

Sound and Video Editing: Adobe Premier Pro, Audacity

Learning Management Systems: Canvas, Moodle.

Content Management Systems: Mobirise, Github, CSS, HTML, Atom

Data Visualization and Mapping: Flourish, QGIS, Carto.

Text analysis: Voyant

**Language Skills**

Catalan (Native)

Spanish (Native fluency)

English (Fluent)

Basque (Elementary)